

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verband für Landtechnik
<b>Band:</b>	25 (1963)
<b>Heft:</b>	1
<b>Rubrik:</b>	Automatisch gefüllter Wassertrog zum Selbstbau

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

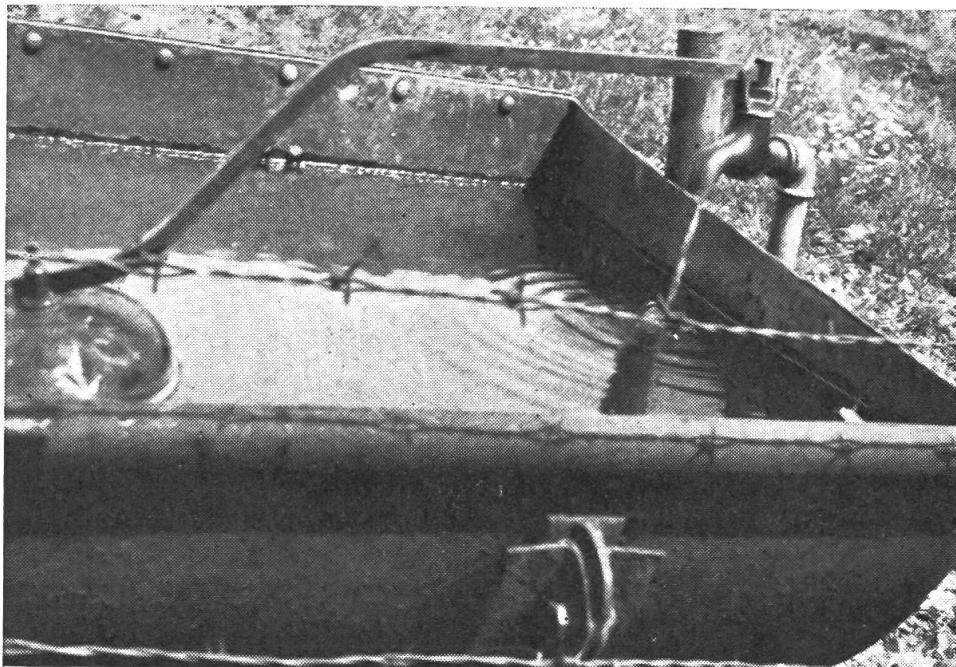
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Automatisch gefüllter Wassertrog zum Selbstbau**



Ob es sich um Grossvieh oder auch Federvieh handelt, beide Kategorien wünschen stets sauberes und frisches Wasser. Es gibt natürlich zahlreiche Einrichtungen, die eine automatische Wassertränke darstellen.

Man kann sich aber mit wenigen Mitteln eine eigene automatische Wassertränke für die Weide wie auch für den Hof schaffen. In den bevorstehenden Wintermonaten haben wir dazu am besten Zeit.

Die ganze Geschichte ist ein selbstregulierender Wasserhahn. Wie aus der Abbildung ersichtlich, wird das einfache Ventil am Wasserhahn durch einen Hebel mit primitivem Schwimmer so reguliert, dass der Trog nie überläuft, aber stets mit frischem Wasser gefüllt ist. Hat der Schwimmer eine gewisse Höhe erreicht, schliesst das Ventil die Wasserzufuhr am Hahn. Dagegen wird der Hahn dann geöffnet, wenn der Schwimmer eine gewisse einzustellende Tieflage erreicht hat. Mit wenigen Mitteln und klarem Kopf lässt sich hier eine sehr praktische Einrichtung für den Rindviehhhalter bauen.

-nbr-

### **Reiter — Vorsicht**

Auf Grund verschiedener Unfälle der letzten Zeit sieht sich die Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung veranlasst, folgenden Aufruf an Reiter und Pferdehalter zu erlassen:

Bei nächtlichem Reiten soll ausser auf Feldwegen immer hintereinander geritten werden. Zwei Pferde nebeneinander können auch auf einer Kantonsstrasse ein

schwerwiegendes Verkehrshindernis und eine ausserordentlich grosse Gefährdung für Reiter und Motorfahrer darstellen. Zumindest das hinterste Pferd, wenn möglich aber jedes Reitpferd einer Gruppe, sollte mit Leuchtgamaschen versehen sein. Diese Leuchtgamaschen bilden einen vorzüglichen Schutz vor Unfällen auf der Strasse und sollten bei schlechter Sicht, wie sie namentlich in nebligen Herbstnächten oft anzutreffen ist, unbedingt getragen werden.

BfU